

**ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
2015/16 г. (очный тур)**

**РАЗБОР КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ С КОММЕНТАРИЯМИ
Вариант № 1**

Конкурс понимания устной речи (Аудирование)

<i>№</i>	<i>Ответ</i>	<i>бал- лы</i>	<i>Вопрос / Утверждение</i>	<i>Комментарии / Фрагмент аудиозаписи</i>
1	b	1	La entrevista con el pintor Antonio López está dedicada a... a) la preparación de su próxima exposición b) su vida y obra c) la pintura abstracta	Правильный ответ «b»: в интервью с испанским художником Антонио Лопесом речь идет не только о его творчестве, но и о некоторых фактах его биографии.
2	b, c, e, g, h, i	6	¿Cuáles son las 6 palabras clave para resumir el argumento de la entrevista? a) la distancia de 3 siglos b) la pintura c) una gran ciudad d) mi localidad natal e) el primer cuadro f) un museo g) el mundo exterior h) cantarín i) sus esculturas giganttes j) la cabeza en yeso	Ключевыми словами, отражающими основное содержание интервью, являются « <i>pintura</i> » (живопись), « <i>una gran ciudad</i> » (большой город), « <i>el primer cuadro</i> » (первая картина), « <i>el mundo exterior</i> » (внешний мир), « <i>cantarín</i> » (любитель напевать), « <i>sus esculturas gigantes</i> » (его гигантские скульптуры).
3	a pintaba / se preparaba en un museo, dibujaba una escultura, vendió el cuadro a un hombre y una mujer mayores	6	Según Antonio López, a los 14 años vendió un cuadro suyo por 300 pesetas. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	P.: <i>Hábleme del primer cuadro que vendió por 300 pesetas a un inglés.</i> A.L.: <i>Yo tenía 14 años y estaba preparando el ingreso en Bellas Artes. Nos preparábamos en escuelas de arte, academias y en un museo maravilloso que ya desapareció. Iba a prepararme a un museo. Estaba allí dibujando una escultura, cuando noté que detrás de mí había un hombre y una mujer mayores. Al rato de estar mirando, la mujer me preguntó si lo vendía y dije que sí, claro.</i>
4	a	1	Según Antonio López, el hombre pinta lo que ve o lo que sueña. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	A.L.: <i>Pero, ¿qué vas a pintar, si no? El hombre pinta lo que ve o lo que sueña. El mundo exterior nos nutre y tú lo puedes verter en la pintura de forma más o menos objetiva.</i>
5	b	1	Según la periodista, a Antonio López le encantan las grandes ciudades. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	P.: <i>Dice que no le gustan las grandes ciudades. Sin embargo, usted vive en Madrid...</i>

Конкурс понимания письменного текста (Чтение)

№	Ответ	балы	Вопрос / Утверждение	Комментарий / Обоснование ответа / Фрагмент текста
6	a	2	<p><i>¿Qué título corresponde de manera más adecuada al texto?</i></p> <p>a) Bahía de La Habana recupera especies gracias a reducción de contaminación. b) La refinería de petróleo no representa ningún peligro para La Habana. c) El gobierno cubano planea trasladar toda la industria al puerto de Mariel.</p>	<p>Правильный ответ «а»: в тексте рассказывается об улучшении экологии Гаванского залива и возвращении в его акваторию птиц и рыб. Ответ «b» не соответствует смыслу текста, в котором утверждается противоположная идея о вреде, наносимом заливу нефтеперерабатывающим предприятием. Ответ «с» частично соответствует смыслу текста.</p>
7	a, c, d, f, g, h	6	<p><i>¿Qué palabras caracterizan el contenido del texto? Escoja 6 palabras clave de la lista.</i></p> <p>a) verter los desechos industriales y comunales b) zona de recreación c) puerta de entrada y salida del comercio d) recuperar especies gracias a reducción de contaminación e) programa de saneamiento f) refinería de petróleo g) trasladar la industria h) construir la Zona Especial de Desarrollo i) actividad económica y comercial j) recuperación del oxígeno k) mejoramiento del clima económico</p>	<p>Ключевыми словами, отражающими основное содержание текста, являются «<i>verter los desechos industriales y comunales</i>» (сбрасывать коммунальные и промышленные отходы), «<i>puerta de entrada y salida del comercio</i>» (место для экспорта и импорта), «<i>reanimación de flora y fauna</i>» (восстановление флоры и фауны), «<i>recuperar especies gracias a reducción de contaminación</i>» (восстановление видов благодаря снижению уровня загрязнения), «<i>refinería de petróleo</i>» (нефтеперерабатывающий завод), «<i>trasladar la industria</i>» (перемещать промышленность), «<i>construir la Zona Especial de Desarrollo</i>» (создать особую зону развития промышленности).</p>
8	b	2	<p><i>¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la líneas que justifican la respuesta.</i></p> <p>La actividad económica de Cuba depende de la Bahía de La Habana.</p>	<p>Данное утверждение неверно. Информация, содержащаяся в строках № 15-16 текста, – «<i>El gobierno cubano planea trasladar esa industria y la actividad mercante al puerto de Mariel, situado a unos 50 kilómetros al oeste de La Habana</i>» – содержит мысль, противоположную предложенному утверждению.</p>
9	a	2	<p><i>¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la líneas que justifican la respuesta.</i></p> <p>La reducción de contaminación se debe a las actividades del Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de La Habana.</p>	<p>Данное утверждение верно. Информация, содержащаяся в строках №10-12 текста, – «<i>En 1998 comenzó un programa de saneamiento de las aguas de la bahía y del puerto. El Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de La Habana se ocupa de la "caracterización" de las aguas residuales provenientes de las 99 fuentes</i>» – подтверждает, что деятельность государственной рабочей группы способствовала улучшению экологической ситуации.</p>
10	-	5	<i>Utilizando el texto conteste</i>	<p>Ответ на данный вопрос может быть</p>

			<i>con sus propias palabras a la pregunta siguiente: ¿Cómo han logrado reducir de la contaminación de las aguas de la Bahía de La Habana?</i>	сформулирован следующим образом: « <i>Las aguas han recuperado oxígeno y se ha reanimado la flora y fauna del fondo marino. Es el resultado de las actividades del Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de La Habana se ocupa de la "caracterización" de las aguas lo que inició su trabajo en 1998. El gobierno planea construir la Zona Especial de Desarrollo.</i> »
11	<u>aves</u> marinas	1	<u>pájaros</u> marinos	Синонимом к слову « <i>pájaros</i> » является слово « <i>aves</i> ».
12	contaminación <u>ambiental</u>	1	contaminación <u>del medioambiente</u>	Синонимом к словосочетанию « <i>del medioambiente</i> » является прилагательное « <i>ambiental</i> ».
13	<u>indicio</u> del mejoramiento	1	<u>señal</u> del mejoramiento	Синонимом к слову « <i>señal</i> » является слово « <i>indicio</i> ».
14	la actividad mercante	1	conjunto de operaciones mercantes	Синонимом к выражению « <i>conjunto de operaciones mercantes</i> » является выражение « <i>la actividad mercante</i> ».
15	las más contaminadas	1	un adjetivo en grado superlativo relativo	Относительная превосходная степень в испанском языке образуется при помощи вспомогательного наречия « <i>más</i> » и соответствующей формы определенного артикля.
16	se ha logrado, han vuelto, han recuperado, se ha reanimado	1	un verbo en el Pretérito Perfecto de Indicativo	Испанское глагольное время <i>Pretérito Perfecto de Indicativo</i> образуется при помощи вспомогательного глагола « <i>haber</i> » в <i>Presente de Indicativo</i> и причастия соответствующего смыслового глагола.
17	estaba, arrastraban	1	un verbo en el Imperfecto de Indicativo	Испанское глагольное время <i>Imperfecto de Indicativo</i> у глаголов I спряжения образуется при помощи суффикса <i>-aba</i> .
18	estaba considerada, quedará reservado	1	una construcción verbal con participio	В данном тексте использованы 2 глагольные конструкции с причастием: <i>estar + participio</i> и <i>quedar + participio</i> .

Конкурс на знание грамматики

<i>Nº</i>	<i>Ответ</i>	<i>Баллы</i>	<i>Фрагмент для трансформации</i>	<i>Комментарии</i>
19	Marta dice que hoy ha llegado tarde a su clase de italiano.	2	Hoy he llegado tarde a mi clase de italiano (estilo indirecto, Marta dice que...)	Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана настоящего (в данном случае – <i>Presente de Indicativo</i>), то при переводе в косвенную речь согласование времен не происходит. При этом следует помнить, что может происходить изменение лица и числа глагола (например, <i>he llegado</i> → <i>ha llegado</i>), а также некоторых видов местоимений (<i>mi clase</i> → <i>su clase</i>).
20	Ana respondió que no iría más a aquel	2	No iré más a este lugar tan espantoso (estilo indirecto, Ana)	Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i>), то при

	lugar espantoso.		respondió que...)	перевод в косвенную речь происходит согласование времен: так, <i>Futuro Simple de Indicativo</i> будет меняться на <i>Potencial Simple – iré → iría</i> . При этом также происходит изменение некоторых видов местоимений (<i>este lugar → aquel lugar</i>).
21	En cuanto entró en la sala...	2	<u>Al entrar en la sala</u> (oración subordinada de tiempo), saludó al señor García.	При замене оборота « <i>al + infinitivo</i> » на придаточное времени следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане прошлого. Также рекомендуется использовать временной союз со значением непосредственного предшествования, например, «как только» – <i>en cuanto, apenas</i> и т. п.
22	Si comes mucho...	2	<u>Comiendo mucho</u> (oración subordinada de condición), engordarás.	При замене герундиального оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане настоящего. Таким образом, получится условное предложение I типа, в придаточной части которого не может быть использовано <i>Futuro Simple de Indicativo</i> .
23	Marcos ordenó que salieran (saliesen) / saliéramos (saliésemos) de allí inmediatamente.	2	¡Salid de aquí inmediatamente! (estilo indirecto, Marcos ordenó que...)	При передаче повеления в косвенной речи необходимо использовать сослагательное наклонение (<i>Modo Subjuntivo</i>). Также поскольку глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i>), при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: <i>Imperativo</i> будет меняться на <i>Imperfecto de Subjuntivo</i> (форма на <i>-ra</i> или на <i>-se</i>). В том, что касается лица глагола в придаточной части, то возможны 2 варианта: <i>saliéramos / salieran</i> , т. е. на «мы» или на «они».
24	Si lo hubieras hecho / hubieses hecho antes...	2	<u>De haberlo hecho tú antes</u> (oración subordinada de condición), no habríamos perdido tanto tiempo.	При замене инфинитивного оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что в главном предложении используется <i>Potencial Compuesto</i> . Таким образом, получится условное предложение III типа, в придаточной части которого необходимо употребить <i>Pluscuamperfecto de Subjuntivo</i> (форма на <i>-ra</i> или на <i>-se</i>).
25	Estando todos aquí...	2	<u>Puesto que estamos todos aquí</u> (gerundio), podemos trabajar juntos.	При замене придаточного причины на герундиальный оборот используется простой герундий (действия в главном и придаточном предложениях одновременны). Предлог в этом случае использовать не нужно.
26	Los platos fueron fregados por la hija mayor.	2	La hija mayor fregó los platos (voz pasiva).	При переводе предложения из активного залога в пассивный подлежащее активного предложения становится дополнением с предлогом « <i>por</i> », а прямое дополнение активного предложения становится

				подлежащим пассивной фразы. Сказуемое в пассивном залоге образуется при помощи глагола « <i>ser</i> » и причастия, которое согласуется в роде и числе с подлежащим.
27	Llevamos dos años yendo...	2	<u>Hace dos años que vamos (construcción con gerundio)</u> de vacaciones a la playa.	Для передачи значения «уже какое-то время что-то делать» необходимо использовать конструкцию <i>llevar + gerundio</i> .
28	Serían las ocho...	2	<u>Eran aproximadamente las ocho (Potencial)</u> , cuando llamó Andrés.	Для передачи модальности (вероятности, приблизительности) относительно действия, выраженного <i>Imperfecto</i> , необходимо использовать простую форму условного наклонения – <i>Potencial Simple</i> . Наречие, передающее модальность (приблизительность) в исходной фразе – <i>aproximadamente</i> – использовать не нужно.

Конкурс на знание лексики

№	баллы	Лексическая единица (ЛЕ) из оригинального текста и фрагмент текста	Синоним ЛЕ допустимый в данном контексте
29	2	mundo	planeta
30	2	fuerzas	posibilidades
31	2	Antonio Gaudí	Gaudí
32	2	Humanidad	–
33	2	estilos	estilos arquitectónicos
34	2	sepultura	tumba, sepulcro
35	2	capital	la ciudad más importante, símbolo
36	2	de hadas	maravilloso, increíble
37	2	oso	oso y madroño
38	2	museos	parques, restaurantes

Конкурс письменной речи / Письмо

Тема № 1: ¿Está de acuerdo con la afirmación de que la películas buenas nos pueden aprender a vivir? ¿Qué película*, cómo y por qué influyó en su concepción del mundo? *NB! No traduzca el título de la película al español.

Тема № 2: Se considera que el idioma inglés amenaza la existencia y el desarrollo de otras lenguas europeas. ¿Está de acuerdo con esto? Aduzca ejemplos de tal influencia.

Конкурсанту предлагалось выбрать одну из предложенных ситуаций и порассуждать о влиянии кинофильмов на нашу жизнь или английского языка на другие европейские языки.

В изложении своего взгляда на выбранную тему конкурсанту рекомендуется, прежде всего, выразить свое согласие или несогласие с поставленной проблемой. Для этого можно использовать такие словосочетания как «*estoy completamente de acuerdo con...*», «*estoy de acuerdo con..., pero...*», «*no puedo compartir totalmente esta idea...*».

Далее необходимо развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного / языкового опыта. Здесь можно употребить такие слова и выражения, как «*pienso*», «*creo*», «*en mi opinión*», «*a mi juicio*», «*por una parte*», «*por otra parte*», «*además*».

В случае выбора темы № 2 речь пойдет о возрастающей роли английского языка; предполагается, что конкурсант сделает попытку осознать этот факт и оценить его либо как угрозу, либо как

положительный момент, при этом он будет строить свои рассуждения на знании англицизмов в испанском и родном языках.

В конце эссе рекомендуется подвести итог сказанному («*en resumen*», «*resumiendo*», «*quisiera concluir diciendo que*»).

Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы.

**ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
2015/16 г. (очный тур)**

РАЗБОР КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ С КОММЕНТАРИЯМИ

Вариант № 2

Конкурс понимания устной речи (Аудирование)

<i>№</i>	<i>Ответ</i>	<i>бал- лы</i>	<i>Вопрос / Утверждение</i>	<i>Комментарии / Фрагмент аудиозаписи</i>
1	b	1	La entrevista con el pintor Antonio López está dedicada a... a) la preparación de su próxima exposición b) su vida y obra c) la pintura abstracta	Правильный ответ «b»: в интервью с испанским художником Антонио Лопесом речь идет не только о его творчестве, но и о некоторых фактах его биографии.
2	b, c, e, g, h, i	6	¿Cuáles son las 6 palabras clave para resumir el argumento de la entrevista? a) la distancia de 3 siglos b) la pintura c) una gran ciudad d) mi localidad natal e) el primer cuadro f) un museo g) el mundo exterior h) cantarín i) sus esculturas gigantantes j) la cabeza en yeso	Ключевыми словами, отражающими основное содержание интервью, являются « <i>pintura</i> » (живопись), « <i>una gran ciudad</i> » (большой город), « <i>el primer cuadro</i> » (первая картина), « <i>el mundo exterior</i> » (внешний мир), « <i>cantarín</i> » (любитель напевать), « <i>sus esculturas gigantantes</i> » (его гигантские скульптуры).
3	a pintaba / se preparaba en un museo, dibujaba una escultura, vendió el cuadro a un hombre y una mujer mayores	6	Según Antonio López, a los 14 años vendió un cuadro suyo por 300 pesetas. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	P.: <i>Hábleme del primer cuadro que vendió por 300 pesetas a un inglés.</i> A.L.: <i>Yo tenía 14 años y estaba preparando el ingreso en Bellas Artes. Nos preparábamos en escuelas de arte, academias y en un museo maravilloso que ya desapareció. Iba a prepararme a un museo. Estaba allí dibujando una escultura, cuando noté que detrás de mí había un hombre y una mujer mayores. Al rato de estar mirando, la mujer me preguntó si lo vendía y dije que sí, claro.</i>
4	a	1	Según Antonio López, el hombre pinta lo que ve o lo que sueña. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	A.L.: <i>Pero, ¿qué vas a pintar, si no? El hombre pinta lo que ve o lo que sueña. El mundo exterior nos nutre y tú lo puedes verter en la pintura de forma más o menos objetiva.</i>
5	b	1	Según la periodista, a Antonio López le encantan las grandes ciudades. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	P.: <i>Dice que no le gustan las grandes ciudades. Sin embargo, usted vive en Madrid...</i>

Конкурс понимания письменного текста (Чтение)

№	Ответ	бал- лы	Вопрос / Утверждение	Комментарий / Обоснование ответа / Фрагмент текста
6	a	2	<p><i>¿Qué título corresponde de manera más adecuada al texto?</i></p> <p>a) La Fundación Castañé dona a la universidad de Harvard una parte de su colección.</p> <p>b) Los documentos de La Fundación Castañé reflejan perfectamente la historia del siglo XX.</p> <p>c) José Castañé presentará su colección en la universidad de Harvard.</p>	<p>Правильный ответ «а»: в тексте рассказывается о том, что Фонд Кастанье передает в дар университету Гарварда часть своей коллекции. Ответ «b» частично соответствует содержанию текста. Ответ «с» является неверным.</p>
7	a, c, e, f, g, k	6	<p><i>¿Qué palabras caracterizan el contenido del texto? Escoja 6 palabras clave de la lista.</i></p> <p>a) donar los documentos sobre los conflictos del siglo XX</p> <p>b) suscitar el interés a la historia rusa</p> <p>c) ninguna</p> <p>contraprestación económica</p> <p>d) el valor artístico</p> <p>e) uso de materiales a un público global</p> <p>f) promover los valores de la paz</p> <p>g) conservación en las mejores condiciones</p> <p>h) lograr acuerdo</p> <p>i) negociar el valor de documentos</p> <p>j) presentar los manuscritos</p> <p>k) Fundación José Castañé</p>	<p>Ключевыми словами, отражающими основное содержание текста, являются «<i>donar los documentos sobre los conflictos del siglo XX</i>» (безвозмездно передать документы о конфликтах XX века), «<i>ninguna contraprestación económica</i>» (без материального вознаграждения), «<i>uso de materiales a un público global</i>» (доступ к материалам для всех), «<i>promover los valores de la paz</i>» (выдвигать на первый план значение мира (на земле)), «<i>conservación en las mejores condiciones</i>» (хранение в лучших условиях), «<i>Fundación José Castañé</i>» (Фонд Хосе Кастанье).</p>
8	b	2	<p><i>¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la líneas que justifican la respuesta.</i></p> <p>La donación de los documentos de la Fundación Castané a la Universidad de Harvard tendrá lugar el año que</p>	<p>Данное утверждение неверно. В строке № 6 текста, – «<i>Su entrega se formalizó el año pasado sin ninguna contraprestación económica</i>» – утверждается, что соглашение было достигнуто в прошлом году.</p>

			viene.	
9	a	2	¿Verdadero o falso? <i>Indique la respuesta correcta y también los números de la líneas que justifican la respuesta.</i> Los documentos de la Fundación Castané son testimonios de los momentos trágicos de la historia del siglo XX.	Данное утверждение верно. Информация, содержащаяся в строках № 2-4, 12-14 текста, – « <i>Cartas, telegramas, informes, fotos de Stalin, Churchill, Franco... Papeles que desvelan aspectos cruciales de la Rusia de los zares y la revolución, las dos guerras mundiales, la bomba atómica, el desembarco de Normandía...</i> », « <i>Los documentos arrojan luz sobre el funcionamiento de los campos de concentración, diversas matanzas orquestadas por regímenes totalitarios, operaciones como el desembarco de Normandía o el proceso de Núremberg</i> » – подтверждает приведенное в задании утверждение.
10	-	5	<i>Utilizando el texto conteste con sus propias palabras a la pregunta siguiente:</i> ¿Cuál es el objetivo de la donación de la Fundación Castané?	Ответ на данный вопрос может быть сформулирован следующим образом: « <i>Hay varios objetivos. En primer lugar, el fin es que se quede en manos de una institución de primer orden que garantice su conservación y su difusión a nivel científico. En segundo lugar, la Fundación quiere presentar los acontecimientos trágicos y de este modo promover los valores de la paz entre los jóvenes</i> ».
11	donar	1	ceder gratuitamente el dominio de una cosa	Синонимом к выражению « <i>ceder gratuitamente el dominio de una cosa</i> » является глагол «donar».
12	desvelar	1	descubrir, poner de manifiesto algo	Синонимом к глаголу « <i>descubrir</i> » и выражению « <i>poner de manifiesto algo</i> » является глагол « <i>desvelar</i> ».
13	<u>promover</u> los valores	1	<u>fomentar</u> los valores	Синонимом к глаголу « <i>fomentar</i> » является глагол « <i>promover</i> ».
14	matanza <u>orquestada por</u>	1	matanza <u>organizada por</u>	Синонимом к слову « <i>organizada</i> » является слово « <i>orquestada</i> ».
15	han sido, ha reunido, han alcanzado	1	un verbo en el Pretérito Perfecto de Indicativo	Испанское глагольное время <i>Pretérito Perfecto de Indicativo</i> образуется при помощи вспомогательного глагола « <i>haber</i> » в <i>Presente de Indicativo</i> и причастия соответствующего смыслового глагола.
16	quedara, garantizara	1	un verbo en el Imperfecto de Subjuntivo	Испанское глагольное время <i>Imperfecto de Subjuntivo</i> у глаголов I спряжения образуется при помощи суффикса <i>-ara</i> .
17	haber quedado	1	un infinitivo compuesto	В испанском языке составной инфинитив образуется при помощи инфинитива вспомогательного глагола « <i>haber</i> » и причастия соответствующего смыслового глагола.
18	queríamos	1	un verbo en el Imperfecto de Indicativo	Испанское глагольное время <i>Imperfecto de Indicativo</i> у глаголов II спряжения образуется при помощи суффикса <i>-ía</i> .

Конкурс на знание грамматики

№	Ответ	баллы	Фрагмент для трансформации	Комментарии
19	Paula contó que el día pasado (el día anterior) habían	2	Ayer vimos una película muy buena (estilo	Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i>), то при

	visto una película muy buena.		indirecto, Paula contó que...)	перевод в косвенную речь происходит согласование времен: так, <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i> будет меняться на <i>Pluscuamperfecto de Indicativo</i> – vimos → habían visto (с соответствующим изменением лица глагола). При этом также происходит изменение некоторых наречий (<i>ayer</i> → <i>el día pasado / el día anterior</i>).
20	Leo contesta que mañana se irá a su casa de campo.	2	Mañana me irá a mi casa de campo (estilo indirecto, Leo contesta que...)	Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана настоящего (в данном случае – <i>Presente de Indicativo</i>), то при переводе в косвенную речь согласование времен не происходит. При этом следует помнить, что может происходить изменение лица глагола (так, <i>me irá</i> → <i>se irá</i>), а также некоторых видов местоимений (<i>mi casa</i> → <i>su casa</i>).
21	Si haces ejercicio...	2	<u>Haciendo ejercicio</u> (oración subordinada de condición), te sentirás mucho mejor.	При замене герундиального оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане настоящего. Таким образом, получится условное предложение I типа, в придаточной части которого не может быть использовано <i>Futuro Simple de Indicativo</i> .
22	En cuanto vio a Rosa...	2	<u>Al ver a Rosa</u> (oración subordinada de tiempo), Ricardo se fue para no hablar con ella.	При замене оборота « <i>al + infinitivo</i> » на придаточное времени следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане прошлого. Также рекомендуется использовать временной союз со значением непосредственного предшествования, например, «как только» – <i>en cuanto, apenas</i> и т. п.
23	Ana mandó que prepararan (preparasen) / preparáramos (preparásemos) aquellos documentos.	2	¡Preparad estos documentos! (estilo indirecto, Ana mandó que...)	При передаче повеления в косвенной речи необходимо использовать сослагательное наклонение (<i>Modo Subjuntivo</i>). Также поскольку глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i>), при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: <i>Imperativo</i> будет меняться на <i>Imperfecto de Subjuntivo</i> (форма на <i>-ra</i> или на <i>-se</i>). В том, что касается лица глагола в придаточной части, то возможны 2 варианта: <i>prepararan / preparáramos</i> , т. е. на «они» или на «мы».
24	Si hubieran comprado / hubiesen comprado los billetes de antemano...	2	<u>De haber comprado los billetes de antemano</u> (oración subordinada de condición), se habrían ido a Málaga el mes pasado.	При замене инфинитивного оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что в главном предложении используется <i>Potencial Compuesto</i> . Таким образом, получится условное предложение III типа, в придаточной части которого необходимо употребить <i>Pluscuamperfecto de Subjuntivo</i> (форма на <i>-ra</i> или на <i>-se</i>).

25	Volveré a ver...	2	<u>Veré de nuevo (construcción con infinitivo)</u> , aquella película tan divertida.	Для передачи значения «снова что-то делать» необходимо использовать конструкцию <i>volver a + infinitivo</i> .
26	La sopa fue servida por el ama de casa.	2	El ama de casa sirvió la sopa (voz pasiva).	При переводе предложения из активного залога в пассивный подлежащее активного предложения становится дополнением с предлогом « <i>por</i> », а прямое дополнение активного предложения становится подлежащим пассивной фразы. Сказуемое в пассивном залоге образуется при помощи глагола « <i>ser</i> » и причастия, которое согласуется в роде и числе с подлежащим.
27	Estando libre esta tarde...	2	<u>Ya que estoy libre esta tarde (gerundio)</u> , te invito a cenar.	При замене придаточного причины на герундиальный оборот используется простой герундий (действия в главном и придаточном предложениях одновременны). Предлог в этом случае использовать не нужно.
28	Tendría treinta años...	2	<u>Tenía a eso de treinta años (Potencial)</u> , cuando la conocí.	Для передачи модальности (вероятности, приблизительности) относительно действия, выраженного <i>Imperfecto</i> , необходимо использовать простую форму условного наклонения – <i>Potencial Simple</i> . Выражение, передающее модальность (приблизительность) в исходной фразе – <i>a eso de</i> – использовать не нужно.

Конкурс на знание лексики

№	баллы	Лексическая единица (ЛЕ) из оригинального текста и фрагмент текста	Синоним ЛЕ, допустимый в данном контексте
29	2	maravillas	–
30	2	dura	durará, puede durar
31	2	Imperio Inca	Imperio incaico, Imperio de los incas
32	2	urbana	adicional
33	2	el templo	lugar sagrado
34	2	sudamericanos	de América del Sur
35	2	descubrimiento	–
36	2	aparecieron	surgieron
37	2	los españoles	los conquistadores
38	2	arquitectónico	incaico, sagrado

Конкурс письменной речи / Письмо

Тема № 1: ¿Está de acuerdo con la afirmación de que la películas buenas nos pueden aprender a vivir? ¿Qué película*, cómo y por qué influyó en su concepción del mundo? *NB! No traduzca el título de la película al español.

Тема № 2: Se considera que el idioma inglés amenaza la existencia y el desarrollo de otras lenguas europeas. ¿Está de acuerdo con esto? Aduzca ejemplos de tal influencia.

Конкурсанту предлагалось выбрать одну из предложенных ситуаций и порассуждать о влиянии кинофильмов на нашу жизнь или английского языка на другие европейские языки.

В изложении своего взгляда на выбранную тему конкурсанту рекомендуется, прежде всего, выразить свое согласие или несогласие с поставленной проблемой. Для этого можно использовать такие словосочетания как *«estoy completamente de acuerdo con...»*, *«estoy de acuerdo con..., pero...»*, *«no puedo compartir totalmente esta idea...»*.

Далее необходимо развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного / языкового опыта. Здесь можно употребить такие слова и выражения, как *«pienso»*, *«creo»*, *«en mi opinión»*, *«a mi juicio»*, *«por una parte»*, *«por otra parte»*, *«además»*.

В случае выбора темы № 2 речь пойдет о возрастающей роли английского языка; предполагается, что конкурсант сделает попытку осознать этот факт и оценить его либо как угрозу, либо как положительный момент, при этом он будет строить свои рассуждения на знании англицизмов в испанском и родном языках.

В конце эссе рекомендуется подвести итог сказанному (*«en resumen»*, *«resumiendo»*, *«quisiera concluir diciendo que»*).

Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы.

ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
2015/16 г. (очный тур)
РАЗБОР КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ С КОММЕНТАРИЯМИ
Вариант № 3
Конкурс понимания устной речи (Аудирование)

<i>№</i>	<i>Ответ</i>	<i>бал- лы</i>	<i>Вопрос / Утверждение</i>	<i>Комментарии / Фрагмент аудиозаписи</i>
1	b	1	La entrevista con el pintor Antonio López está dedicada a... a) la preparación de su próxima exposición b) su vida y obra c) la pintura abstracta	Правильный ответ «b»: в интервью с испанским художником Антонио Лопесом речь идет не только о его творчестве, но и о некоторых фактах его биографии.
2	b, c, e, g, h, i	6	¿Cuáles son las 6 palabras clave para resumir el argumento de la entrevista? a) la distancia de 3 siglos b) la pintura c) una gran ciudad d) mi localidad natal e) el primer cuadro f) un museo g) el mundo exterior h) cantarín i) sus esculturas giganttes j) la cabeza en yeso	Ключевыми словами, отражающими основное содержание интервью, являются « <i>pintura</i> » (живопись), « <i>una gran ciudad</i> » (большой город), « <i>el primer cuadro</i> » (первая картина), « <i>el mundo exterior</i> » (внешний мир), « <i>cantarín</i> » (любитель напевать), « <i>sus esculturas gigantes</i> » (его гигантские скульптуры).
3	a pintaba / se preparaba en un museo, dibujaba una escultura, vendió el cuadro a un hombre y una mujer mayores	6	Según Antonio López, a los 14 años vendió un cuadro suyo por 300 pesetas. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	P.: <i>Hábleme del primer cuadro que vendió por 300 pesetas a un inglés.</i> A.L.: <i>Yo tenía 14 años y estaba preparando el ingreso en Bellas Artes. Nos preparábamos en escuelas de arte, academias y en un museo maravilloso que ya desapareció. Iba a prepararme a un museo. Estaba allí dibujando una escultura, cuando noté que detrás de mí había un hombre y una mujer mayores. Al rato de estar mirando, la mujer me preguntó si lo vendía y dije que sí, claro.</i>
4	a	1	Según Antonio López, el hombre pinta lo que ve o lo que sueña. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	A.L.: <i>Pero, ¿qué vas a pintar, si no? El hombre pinta lo que ve o lo que sueña. El mundo exterior nos nutre y tú lo puedes verter en la pintura de forma más o menos objetiva.</i>
5	b	1	Según la periodista, a Antonio López le encantan las grandes ciudades. a) Verdadero b) Falso c) No se menciona	P.: <i>Dice que no le gustan las grandes ciudades. Sin embargo, usted vive en Madrid...</i>

Конкурс понимания письменного текста (Чтение)

№	Ответ	балы	Вопрос / Утверждение	Комментарий / Обоснование ответа / Фрагмент текста
6	a	2	<p><i>¿Qué título corresponde de manera más adecuada al texto?</i></p> <p>a) Bahía de La Habana recupera especies gracias a reducción de contaminación. b) La refinería de petróleo no representa ningún peligro para La Habana. c) El gobierno cubano planea trasladar toda la industria al puerto de Mariel.</p>	<p>Правильный ответ «а»: в тексте рассказывается об улучшении экологии Гаванского залива и возвращении в его акваторию птиц и рыб. Ответ «b» не соответствует смыслу текста, в котором утверждается противоположная идея о вреде, наносимом заливу нефтеперерабатывающим предприятием. Ответ «с» частично соответствует смыслу текста.</p>
7	a, c, d, f, g, h	6	<p><i>¿Qué palabras caracterizan el contenido del texto? Escoja 6 palabras clave de la lista.</i></p> <p>a) verter los desechos industriales y comunales b) zona de recreación c) puerta de entrada y salida del comercio d) recuperar especies gracias a reducción de contaminación e) programa de saneamiento f) refinería de petróleo g) trasladar la industria h) construir la Zona Especial de Desarrollo i) actividad económica y comercial j) recuperación del oxígeno k) mejoramiento del clima económico</p>	<p>Ключевыми словами, отражающими основное содержание текста, являются «<i>verter los desechos industriales y comunales</i>» (сбрасывать коммунальные и промышленные отходы), «<i>puerta de entrada y salida del comercio</i>» (место для экспорта и импорта), «<i>reanimación de flora y fauna</i>» (восстановление флоры и фауны), «<i>recuperar especies gracias a reducción de contaminación</i>» (восстановление видов благодаря снижению уровня загрязнения), «<i>refinería de petróleo</i>» (нефтеперерабатывающий завод), «<i>trasladar la industria</i>» (перемещать промышленность), «<i>construir la Zona Especial de Desarrollo</i>» (создать особую зону развития промышленности).</p>
8	b	2	<p><i>¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la líneas que justifican la respuesta.</i></p> <p>La actividad económica de Cuba depende de la Bahía de La Habana.</p>	<p>Данное утверждение неверно. Информация, содержащаяся в строках № 15-16 текста, – «<i>El gobierno cubano planea trasladar esa industria y la actividad mercante al puerto de Mariel, situado a unos 50 kilómetros al oeste de La Habana</i>» – содержит мысль, противоположную предложенному утверждению.</p>
9	a	2	<p><i>¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la líneas que justifican la respuesta.</i></p> <p>La reducción de contaminación se debe a las actividades del Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de La Habana.</p>	<p>Данное утверждение верно. Информация, содержащаяся в строках №10-12 текста, – «<i>En 1998 comenzó un programa de saneamiento de las aguas de la bahía y del puerto. El Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de La Habana se ocupa de la "caracterización" de las aguas residuales provenientes de las 99 fuentes</i>» – подтверждает, что деятельность государственной рабочей группы способствовала</p>

				улучшению экологической ситуации.
10	-	5	<i>Utilizando el texto conteste con sus propias palabras a la pregunta siguiente: ¿Cómo han logrado reducir de la contaminación de las aguas de la Bahía de La Habana?</i>	Ответ на данный вопрос может быть сформулирован следующим образом: « <i>Las aguas han recuperado oxígeno y se ha reanimado la flora y fauna del fondo marino. Es el resultado de las actividades del Grupo de Trabajo Estatal de la Bahía de La Habana se ocupa de la "caracterización" de las aguas lo que inició su trabajo en 1998. El gobierno planea construir la Zona Especial de Desarrollo.</i> ».
11	<u>aves</u> marinas	1	<u>pájaros</u> marinos	Синонимом к слову « <i>pájaros</i> » является слово « <i>aves</i> ».
12	contaminación <u>ambiental</u>	1	contaminación <u>del medioambiente</u>	Синонимом к словосочетанию « <i>del medioambiente</i> » является прилагательное « <i>ambiental</i> ».
13	<u>indicio</u> del mejoramiento	1	<u>señal</u> del mejoramiento	Синонимом к слову « <i>señal</i> » является слово « <i>indicio</i> ».
14	la actividad mercante	1	conjunto de operaciones mercantes	Синонимом к выражению « <i>conjunto de operaciones mercantes</i> » является выражение « <i>la actividad mercante</i> ».
15	las más contaminadas	1	un adjetivo en grado superlativo relativo	Относительная превосходная степень в испанском языке образуется при помощи вспомогательного наречия « <i>más</i> » и соответствующей формы определенного артикля.
16	se ha logrado, han vuelto, han recuperado, se ha reanimado	1	un verbo en el Pretérito Perfecto de Indicativo	Испанское глагольное время <i>Pretérito Perfecto de Indicativo</i> образуется при помощи вспомогательного глагола « <i>haber</i> » в <i>Presente de Indicativo</i> и причастия соответствующего смыслового глагола.
17	estaba, arrastraban	1	un verbo en el Imperfecto de Indicativo	Испанское глагольное время <i>Imperfecto de Indicativo</i> у глаголов I спряжения образуется при помощи суффикса <i>-aba</i> .
18	estaba considerada, quedará reservado	1	una construcción verbal con participio	В данном тексте использованы 2 глагольные конструкции с причастием: <i>estar + participio</i> и <i>quedar + participio</i> .

Конкурс на знание грамматики

№	Ответ	баллы	Фрагмент для трансформации	Комментарии
19	Paula contó que el día pasado (el día anterior) habían visto una película muy buena.	2	Ayer vimos una película muy buena (estilo indirecto, Paula contó que...)	Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i>), то при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: так, <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i> будет меняться на <i>Pluscuamperfecto de Indicativo</i> – vimos → habían visto (с соответствующим изменением лица глагола). При этом также происходит изменение некоторых наречий (<i>ayer</i> → el día pasado / el día anterior).

20	Leo contesta que mañana se irá a su casa de campo.	2	Mañana me iré a mi casa de campo (estilo indirecto, Leo contesta que...)	Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана настоящего (в данном случае – <i>Presente de Indicativo</i>), то при переводе в косвенную речь согласование времен не происходит. При этом следует помнить, что может происходить изменение лица глагола (так, <i>me iré</i> → <i>se irá</i>), а также некоторых видов местоимений (<i>mi casa</i> → <i>su casa</i>).
21	Si haces ejercicio...	2	<u>Haciendo ejercicio</u> (oración subordinada de condición), te sentirás mucho mejor.	При замене герундиального оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане настоящего. Таким образом, получится условное предложение I типа, в придаточной части которого не может быть использовано <i>Futuro Simple de Indicativo</i> .
22	En cuanto vio a Rosa...	2	<u>Al ver a Rosa</u> (oración subordinada de tiempo), Ricardo se fue para no hablar con ella.	При замене оборота « <i>al + infinitivo</i> » на придаточное времени следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане прошлого. Также рекомендуется использовать временной союз со значением непосредственного предшествования, например, «как только» – <i>en cuanto, apenas</i> и т. п.
23	Ana mandó que prepararan (preparasen) / preparáramos (preparásemos) aquellos documentos.	2	¡Preparad estos documentos! (estilo indirecto, Ana mandó que...)	При передаче повеления в косвенной речи необходимо использовать сослагательное наклонение (<i>Modo Subjuntivo</i>). Также поскольку глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – <i>Pretérito Indefinido de Indicativo</i>), при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: Imperativo будет меняться на <i>Imperfecto de Subjuntivo</i> (форма на <i>-ra</i> или на <i>-se</i>). В том, что касается лица глагола в придаточной части, то возможны 2 варианта: <i>prepararan</i> / <i>preparáramos</i> , т. е. на «они» или на «мы».
24	Si hubieran comprado / hubiesen comprado los billetes de antemano...	2	<u>De haber comprado los billetes de antemano</u> (oración subordinada de condición), se habrían ido a Málaga el mes pasado.	При замене инфинитивного оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что в главном предложении используется <i>Potencial Compuesto</i> . Таким образом, получится условное предложение III типа, в придаточной части которого необходимо употребить <i>Pluscuamperfecto de Subjuntivo</i> (форма на <i>-ra</i> или на <i>-se</i>).
25	Volveré a ver...	2	<u>Veré de nuevo</u> (construcción con infinitivo), aquella película tan divertida.	Для передачи значения «снова что-то делать» необходимо использовать конструкцию <i>volver a + infinitivo</i> .
26	La sopa fue servida por el ama de casa.	2	El ama de casa sirvió la sopa (voz pasiva).	При переводе предложения из активного залога в пассивный подлежащее активного предложения становится дополнением с

				предлогом « <i>por</i> », а прямое дополнение активного предложения становится подлежащим пассивной фразы. Сказуемое в пассивном залоге образуется при помощи глагола « <i>ser</i> » и причастия, которое согласуется в роде и числе с подлежащим.
27	Estando libre esta tarde...	2	<u>Ya que estoy libre esta tarde</u> (gerundio), te invito a cenar.	При замене придаточного причины на герундиальный оборот используется простой герундий (действия в главном и придаточном предложениях одновременны). Предлог в этом случае использовать не нужно.
28	Tendría treinta años...	2	<u>Tenía a eso de treinta años</u> (Potencial), cuando la conocí.	Для передачи модальности (вероятности, приблизительности) относительно действия, выраженного <i>Imperfecto</i> , необходимо использовать простую форму условного наклонения – <i>Potencial Simple</i> . Выражение, передающее модальность (приблизительность) в исходной фразе – <i>a eso de</i> – использовать не нужно.

Конкурс на знание лексики

№	баллы	Лексическая единица (ЛЕ) из оригинального текста и фрагмент текста	Синоним ЛЕ допустимый в данном контексте
29	2	mundo	planeta
30	2	fuerzas	posibilidades
31	2	Antonio Gaudí	Gaudí
32	2	Humanidad	–
33	2	estilos	estilos arquitectónicos
34	2	sepultura	tumba, sepulcro
35	2	capital	la ciudad más importante, símbolo
36	2	de hadas	maravilloso, increíble
37	2	oso	oso y madroño
38	2	museos	parques, restaurantes

Конкурс письменной речи / Письмо

Тема № 1: ¿Está de acuerdo con la afirmación de que la películas buenas nos pueden aprender a vivir? ¿Qué película*, cómo y por qué influyó en su concepción del mundo? *NB! No traduzca el título de la película al español.

Тема № 2: Se considera que el idioma inglés amenaza la existencia y el desarrollo de otras lenguas europeas. ¿Está de acuerdo con esto? Aduzca ejemplos de tal influencia.

Конкурсанту предлагалось выбрать одну из предложенных ситуаций и порассуждать о влиянии кинофильмов на нашу жизнь или английского языка на другие европейские языки.

В изложении своего взгляда на выбранную тему конкурсанту рекомендуется, прежде всего, выразить свое согласие или несогласие с поставленной проблемой. Для этого можно использовать такие словосочетания как «*estoy completamente de acuerdo con...*», «*estoy de acuerdo con..., pero...*», «*no puedo compartir totalmente esta idea...*».

Далее необходимо развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного / языкового опыта. Здесь можно употребить такие слова и выражения, как «*pienso*», «*creo*», «*en mi opinión*», «*a mi juicio*», «*por una parte*», «*por otra parte*», «*además*».

В случае выбора темы № 2 речь пойдет о возрастающей роли английского языка; предполагается, что конкурсант сделает попытку осознать этот факт и оценить его либо как угрозу, либо как положительный момент, при этом он будет строить свои рассуждения на знании англицизмов в испанском и родном языках.

В конце эссе рекомендуется подвести итог сказанному («*en resumen*», «*resumiendo*», «*quisiera concluir diciendo que*»).

Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы.

ДЕСКРИПТОРЫ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ ЭССЕ

Максимальное количество баллов – 20

Внимание! См. Комментарии на обороте листа

<i>Параметры оценивания</i>	<i>Баллы</i>
<p>Содержание и объём эссе</p> <ul style="list-style-type: none"> • объём высказывания в 200-250 слов соблюден / не соблюден; <i>при превышении объёма проверке подлежат первые 250 слов</i> • тема раскрыта полностью и точно в соответствии с поставленной задачей, автором выражено собственное мнение, приведены аргументы и примеры / не полно или неточно, отсутствуют примеры / тема не раскрыта или отказ от выполнения задания • оригинальность / традиционность суждения автора 	<p>Max = 5 б. 2 / 1</p> <p>2 / 1 / 0</p> <p>1 / 0</p>
<p>Стиль, логическая организация эссе</p> <ul style="list-style-type: none"> • наличие / отсутствие структуры высказывания (<i>введение, основная часть, заключение, деление на абзацы</i>) • стилистически правильное оформление речи (<i>нейтральный стиль, письменная речь</i>) / незначительные нарушения (<i>использование средств разговорной речи</i>) / значительные нарушения (<i>субъективно-оценочная окраска речи, использование средств разговорной речи</i>) 	<p>Max = 4 б. 2 – 1 / 0</p> <p>2 / 1 / 0</p>
<p>Лексические средства</p> <ul style="list-style-type: none"> • безошибочное и уместное употребление лексики / неточности в выборе лексики / грубые ошибки в выборе лексики • словарный запас «богатый» (<i>разнообразная лексика, синонимы</i>) / базовый (<i>достаточный для раскрытия темы</i>) / ограниченный (<i>затрудняющий выполнение коммуникативной задачи</i>) 	<p>Max = 4 б. 2 / 1 / 0,5 – 0</p> <p>2 / 1 / 0,5</p>
<p>Грамматические средства, синтаксис</p> <ul style="list-style-type: none"> • высокий / хороший / низкий уровень грамматической правильности речи (<i>ошибки практически отсутствуют / незначительные ошибки, не препятствующие пониманию / многочисленные ошибки элементарного уровня или ошибки, препятствующие пониманию</i>) • широкий спектр синтаксических средств (<i>разнообразные и сложные конструкции</i>) / ограниченные синтаксические средства (<i>простые однотипные конструкции, повторы</i>) 	<p>Max = 5 б. 3 – 2,5 / 2 / 1</p> <p>2 / 1 – 0,5 – 0</p>
<p>Орфография, пунктуация, аккуратность оформления эссе</p> <ul style="list-style-type: none"> • правильная орфография и пунктуация, отсутствие исправлений / незначительные орфографические и пунктуационные ошибки, не препятствующие пониманию; наличие исправлений / многочисленные орфографические ошибки и исправления, препятствующие пониманию 	<p>Max = 2 б. 2 / 1 – 0,5 / 0</p>

Комментарии

Тема № 1: ¿Está de acuerdo con la afirmación de que la películas buenas nos pueden aprender a vivir? ¿Qué película*, cómo y por qué influyó en su concepción del mundo? *NB! No traduzca el título de la película al español.

Тема № 2: Se considera que el idioma inglés amenaza la existencia y el desarrollo de otras lenguas europeas. ¿Está de acuerdo con esto? Aduzca ejemplos de tal influencia.

Конкурсанту предлагалось выбрать одну из предложенных ситуаций и порассуждать о влиянии кинофильмов на нашу жизнь или английского языка на другие европейские языки.

Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена
Герценовская олимпиада школьников по иностранным языкам 2015/16 г.

В изложении своего взгляда на выбранную тему конкурсанту рекомендуется, прежде всего, выразить свое согласие или несогласие с поставленной проблемой. Для этого можно использовать такие словосочетания как *«estoy completamente de acuerdo con...»*, *«estoy de acuerdo con..., pero...»*, *«no puedo compartir totalmente esta idea...»*.

Далее необходимо развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного / языкового опыта. Здесь можно употребить такие слова и выражения, как *«pienso»*, *«creo»*, *«en mi opinión»*, *«a mi juicio»*, *«por una parte»*, *«por otra parte»*, *«además»*.

В случае выбора темы № 2 речь пойдет о возрастающей роли английского языка; предполагается, что конкурсант сделает попытку осознать этот факт и оценить его либо как угрозу, либо как положительный момент, при этом он будет строить свои рассуждения на знании англицизмов в испанском и родном языках.

В конце эссе рекомендуется подвести итог сказанному (*«en resumen»*, *«resumiendo»*, *«quisiera concluir diciendo que»*).

Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы

**ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
2015/16 г. (очный тур)**

**Конкурс понимания устной речи (Аудирование)
Скрипт аудиозаписи (Варианты № 1, 2, 3)**

ENTREVISTA A ANTONIO LÓPEZ

Usted va a escuchar parte de una entrevista a Antonio López, un famoso pintor español, en versión locutada.

PERIODISTA: Me alegro muchísimo de que esté aquí.

ANTONIO LÓPEZ: Gracias.

P.: Muchas personas, cuando ven un cuadro abstracto dicen: «No lo entiendo». ¿Qué piensa usted?

A.L.: Pienso que el que no entiende la abstracción, tampoco entiende la figuración. Me costó más entender el Barroco, a Velázquez por ejemplo, quizá por la distancia de tres siglos, que a Picasso. La pintura de nuestro tiempo es siempre la más fácil, por eso triunfa.

P.: Dice que no le gustan las grandes ciudades. Sin embargo, usted vive en Madrid...

A.L.: Si tuviera que empezar de nuevo, iría a una gran ciudad. Por la cercanía con mi localidad natal, era lógico que fuera a Madrid, donde hice grandes amigos. Mi vida no hubiera sido posible de otra manera. Así fue en mi caso, en el de Picasso o en el de mi tío, que convenció a mi padre para que yo fuera a Madrid. Aunque mi tío era un pintor con unas dotes naturales extraordinarias, todo hay que ejercitarlo.

P.: Hábleme del primer cuadro que vendió por 300 pesetas a un inglés.

A.L.: Yo tenía 14 años y estaba preparando el ingreso en Bellas Artes. Nos preparábamos en escuelas de arte, academias y en un museo maravilloso que ya desapareció. Iba a prepararme a un museo. Estaba allí dibujando una escultura, cuando noté que detrás de mí había un hombre y una mujer mayores. Al rato de estar mirando, la mujer me preguntó si lo vendía y dije que sí, claro. Un año antes realicé mi primera obra, un retrato al óleo, y ese sí lo tengo guardado.

P.: ¿Por qué pinta cosas como un váter o un membrillo?

A.L.: Pero, ¿qué vas a pintar, si no? El hombre pinta lo que ve o lo que sueña. El mundo exterior nos nutre y tú lo puedes verter en la pintura de forma más o menos objetiva. Yo no puedo acercarme a algo para pintarlo si no me seduce. Lo único que se necesita para pintar, y no toda la gente la tiene, es la necesidad de materializar esa experiencia.

P.: ¿Qué hace cuando trabaja?

A.L.: De todo, menos escuchar la radio. Durante 40 años escuché música clásica, pero con el tiempo cambias: ahora no puedo concentrarme escuchando música. Sin embargo, soy muy cantarín, me habrás oído canturrear en el documental “El sol del membrillo”.

P.: Usted también es escultor. Una de sus esculturas gigantes irá a Coslada, ¿cómo es esa escultura?

A.L.: Tiene cinco metros y medio. Debería haber tenido seis. Es una mujer desnuda, una estudiante de arte. La conocí a través de la cabeza en yeso que le estaba haciendo un compañero suyo y me gustó. Me la presentaron y posó para esta escultura. El jueves la he acabado a tamaño natural. Después la agrandaré con ayuda de unas máquinas. Las máquinas lo han facilitado todo.

(3 мин 08)